

DEĞİŞİKLİK PROTOKOLÜ

AVRUPA ORTA VADELİ HAVA TAHMİNLERİ MERKEZİNİ OLUŞTURAN SÖZLEŞMEDEKİ DEĞİŞİKLİKLER

Değişiklik Protokolü (Ağustos 2005)

Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezi (ECMWF, Merkez) Konseyi, Avrupa Orta Vadeli Hava Tahminleri Merkezini oluşturan sözleşmenin 18(1). maddesi gereğince üye ülkelere sözleşmede aşağıdaki değişikliklerin yapılmasını tavsiye etmektedir.

Almanca, Fransızca, Hollandaca ve İtalyanca versiyonlarında yer alan paragraf/alt paragraflar metnin tamamında parantez içinde belirtilen sayı ve harflerle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonunda, “Overeenkomst” kelimesi metnin tamamında “Conventie” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Anlaşmanın Hollandaca versiyonunda yer alan “Lid-Staat” ve “Lid Staten” kelimeleri metnin tamamında “Lidstaat” ve “Lidstaten” kelimeleriyle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonunda yer alan “artikel” kelimesi metnin tamamında “Artikel” olarak değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonunda yer alan “paragraaf” ve “alinea” kelimeleri “lid” kelimesiyle, “paragrafen” ve “alinea’s” kelimeleri ise “leden” olarak metnin tamamında değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonunda yer alan “begrotingsjaar” kelimesi metnin tamamında “boekjaar” kelimesiyle değiştirilmiştir.

“Bu Sözleşmenin Taraf Devletleri” ibaresi Consideratadan önce eklenmiştir.

Considerata aşağıda belirtilen şekilde değiştirilmiştir:

Yaşam, sağlık, ekonomi ve mülklere ilişkin havayla ilgili tehditlerin artan önemini KABUL EDEREK,

Orta vadeli hava tahminlerinin geliştirilmesinin, toplumun güvenliği ve korunmasına katkıda bulunacağına İKNA OLARAK;

Bu amaçla yürütülen bilimsel ve teknik araştırmaların, Avrupa'da meteorolojinin gelişimi için teşvik edici bir unsur olacağına da İKNA OLARAK;

Bu amaç ve hedeflere ulaşmak için, normalde ulusal seviyede uygulanabilir ölçeği aşan kaynaklara ihtiyaç duyulduğunu DÜŞÜNEREK;

Orta vadeli hava tahminlerinde hatırı sayılır bir gelişimin Avrupa Ekonomisi için önemini FARKEDEREK;

Bu amaç ve hedeflere ulaşmak için, Uluslararası statüye sahip bağımsız bir Avrupa merkezi kurulmasının uygun bir araç olduğunu TEKRAR ONAYLAYARAK;

Bu tür bir merkezin, bilimsel temelli çevresel izleme alanındaki gelişmelere değerli katkılarda bulunabileceğine İKNA OLARAK;

Bu tür bir merkezin, bilim adamlarının üniversite sonrası eğitimlerine de yardımcı olabileceğini FARKEDEREK;

Ayrıca, bu tür bir merkezin faaliyetlerinin, Dünya Meteoroloji Teşkilatı (WMO) ve diğer ilgili organizasyonların temel programlarına gerekli katkıyı sağlayacağından da EMİN OLARAK;

Bu tür bir merkez kurulmasının, veri işleme alanında Avrupa sanayisinin gelişimi için sahip olabileceği önemi DÜŞÜNEREK;

Bu tür bir merkez üyeliğinin, daha fazla devlete yayılması isteğini ORTAYA KOYARAK:

“Orta-Vadeli bir Avrupa Meteorolojik Tahminler Merkezi tesis. . . [tam yetkiye sahip ilgililer listesiyle beraber] . . . münasip ve yerinde bulan” paragrafı metinden çıkarılmıştır.

Hollandaca versiyonda yer alan “Oevereenkomst hebben Bereikt Omtrent de Volgende Bepalingen” cümlesi “komen het volgende overeen” şeklinde değiştirilmiştir.

Madde 1

1. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Kuruluş, Konsey, Üye Devletler, Yönetim Merkezi, Diller”

Madde 1(2): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” olarak değiştirilmiştir.

Anlaşmanın İtalyanca versiyonunda yer alan “Comitato consultivo scientifico” ifadesi “Comitato Scientifico Consultivo” ve “Comitato finanziario” ifadesi de, “Comitato Finanze” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Anlaşmanın Hollandaca versiyonunda yer alan ‘een Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ ifadesi Wetenschappelijke Adviescommissie’ ifadesiyle ve ‘Financieel Comité’ ifadesi “Financiële Commissie’ ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 1(5)’e “...madde 6(l)(g)'ye göre Konsey tarafından aksine karar alınmadıkça... ibaresi eklenmiştir.

Madde 1(6) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“6. Merkezin resmi dili, Üye Devletlerin resmi dilleri olacaktır.
Çalışma dilleri İngilizce, Fransızca ve Almanca olacaktır.
Konsey, resmi ve çalışma dillerinin hangi kapsamda kullanılacağını madde 6(2)(l)'e göre belirleyecektir.”

Madde 2

2. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Amaçlar, Hedefler ve Faaliyetler”

Yeni bir madde 2(1) eklenmiştir:

“1. Merkezin öncelikli amaçları, orta vadeli hava tahmini yeteneğini geliştirmek ve Üye Devletlere orta vadeli hava tahminleri sağlamaktır.”

Yeniden numaralandırılan Madde 2(2) “ Merkezin hedefleri şöyledir:” ibaresiyle başlar.

Madde 2(1)(a)’nın yerini 2(2)(a) almıştır:

- “a) Dinamikler, termodinamikler ve Yeryüzünün akışkan kabuğu ile Yeryüzü sisteminin etkileşimli parçalarının bileşimine ilişkin küresel modelleri ve veri asimilasyon sistemlerini aşağıdakileri gözeterek düzenli olarak geliştirmek ve işletmek:
- Nümerik yöntemler yoluyla tahminlerin hazırlanması,
 - Tahminler için temel şartların sağlanması ve
 - Yeryüzü sisteminin ilgili parçalarının izlenilmesine katkıda bulunulması”

Madde 2(1)(b) silinmiştir.

Madde 2(1)(c), 2(2)(b) olarak yeniden numaralandırılmıştır.

Madde 2(1)(d), 2(2)(c) ile değiştirilmiştir:

- “c) Uygun verileri toplamak ve saklamak;”

Madde 2(1)(e), 2(2)(d) ile değiştirilmiştir:

- “d) (a) ve (b)'de sağlanan sonuçları ve (c)'de belirtilen verileri, Üye Devletlerin kullanımına en uygun şekilde sunmak;”

Madde 2(1)(f), 2(2)(e) ile değiştirilmiştir:

- “e) Üye Devletler, araştırmaları için, nümerik hava tahminleri alanına öncelik vermek kaydıyla, Konsey tarafından belirlenen yeterli bir oranda merkezin bilgisayar kapasitesinden yararlandırılır;”

Madde 2(1)(g), 2(2)(f) olarak yeniden numaralandırılmıştır.

İngilizce versiyonda yer alan “Organisation” kelimesi “Organization” kelimesi ile değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonda yer alan ‘Meteorologische Wereldorganisatie’ ifadesi ‘Wereld Meteorologische Organisatie’ ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 2(1)(h), 2(2)(g) ile değiştirilmiştir:

- “g) Üye Devletlerin bilimsel personelinin, nümerik hava tahmini alanında ileri düzeyde eğitim almalarına yardımcı olmak.”

Madde 2(2), 2(3) ile değiştirilmiştir:

- “3. Merkez, paragraf 1’de tanımlanan amaçlara ve paragraf 2’de tanımlanan hedeflere ulaşmak için gerekli tesisleri kuracak ve işletecektir.”

Madde 2(3), 2(4) olarak yeniden numaralandırılmıştır.

Yeni bir madde 2(5) eklenmiştir:

- “5. Merkez, amaç ve hedefleriyle aynı çizgide olması ve madde 6 (2) (g)'ye göre Konsey tarafından onaylanması kaydıyla, üçüncü şahıslarca talep edilen faaliyetleri yürütebilir. Bu faaliyetlerin masrafları ilgili üçüncü şahıslar tarafından karşılanacaktır.”

Yeni bir madde 2(6) eklenmiştir:

- “6. Merkez, madde 11 (3)'e göre Opsiyonel Programlar yürütebilir.”

Madde 3

3. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Diğer Kuruluşlarla İşbirliği”

Madde 3(1): Hollandaca versiyonda yer alan “doeleinden” kelimesi “doelstellingen” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 3(2): Giriş cümlesi şu şekilde değiştirilmiştir: "Merkez bu amaçla aşağıdaki kurumlarla işbirliği anlaşmaları yapabilir:"

Madde 3(2)(a): Madde 6(1)'e yapılan atıf “Madde 6(1)(e) ya da 6(3)(j)” olarak değiştirilmiştir.

Madde 3(2)(b): Madde 6(3)(k)'ya yapılan atıf Madde 6(3)(j) olarak değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonda yer alan ‘organisaties’ kelimesi ‘instanties’ kelimesiyle değiştirilmiştir.

Yeni bir madde 3(2)(c) eklenmiştir:

“c) Madde 6(1)(e)'de belirtilen şartlar altında üye olmayan devletlerin milli bilimsel ve teknik kuruluşlarıyla.”

Madde 4

4. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Konsey”.

Madde4(2): Anlaşmanın İngilizce versiyonunda yer alan “Organisation” kelimesi “Organization” kelimesiyle, Hollandaca versiyonda yer alan “nationale weerkundige dienst” ifadesi “nationale meteorologische dienst” ibaresiyle, yine Hollandaca versiyondaki “Meteorologische Wereldorganisatie” ifadesi “Wereld meteorologische Organisatie” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 4(5): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 4(6): Hollandaca versiyonda yer alan “comités van raadgevende aard’ ifadesi “adviescommissies” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 5

5. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Konseyde Oylama”.

Madde 5(2): Madde 6(3)'e yapılan atıf Madde 6(3)(l) olarak değiştirilmiştir.

Madde 6

6. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Oy Çokluğu”.

Madde 6(1)(b): “Yeni üyelerin girişi” ifadesi “devletlerin katılımı” ibaresiyle ve “kabul” kelimesi “katılım” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 6(1)(e) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“e) Üye olmayan Devletlerle ve onların ulusal bilimsel ve teknik teşekkülleriyle iş birliği anlaşmaları müzakeresi için Genel Müdüre yetki verir; bu anlaşmaların akdedilmesi için de Genel Müdüre yetki verebilir;”

Yeni madde olarak 6(1)(g) eklenmiştir:

“g) Madde 1 (5)'e göre ECMWF Yönetim Merkezinin taşınmasına karar verir.”

Madde 6(2)(b): “tasdik eder” kelimesi “onaylar” kelimesiyle, “Müdür” kelimesi ise “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Yeni bir madde 6(2)(c) eklenmiştir.

“c) Madde 11(1)'e göre, Merkezin paragraf 1(a)'da bahsedilen faaliyetlerine ilişkin programları kabul eder;”

Geriye kalan alt maddeler yeniden numaralandırılmıştır.

Yeniden numaralandırılan madde 6(2)(d): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Yeni maddeler 6(2)(e), (f), (g) ve (h) anlaşmaya eklenmiştir:

- “e) Madde 11(3)'e göre Opsiyonel Programların prosedürünü kabul eder;
- f) Madde 11(3)'e göre Opsiyonel Programları ayrı ayrı kabul eder;
- g) Madde 2 (5)'e göre üçüncü şahıslarca talep edilen faaliyetleri onaylar;
- h) Merkezin ürünlerinin ve çalışmalarının diğer sonuçlarının dağıtım politikasına karar verir;”

Yeni bir madde 6(2)(l) eklenmiştir:

“l) Madde 1(6)'ya göre, resmi ve çalışma dillerinin hangi kapsamda kullanılacağını belirler.”

Madde 6(3)(d): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 6(3)(e): Anlaşmanın Hollandaca versiyonunda yer alan “financiële commissarisen” ifadesi “accountants” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 6(3)(f): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 6(3)(g): Anlaşmanın İtalyanca versiyonunda yer alan “Comitato consultivo scientifico” ifadesi “Comitato Scientifico Consultivo” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyondaki “het Wetenschappelijk Raadgevend Comité” ifadesi “Wetenschappelijke Adviescommissie” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Orijinal madde 6(3)(i) silinmiş ve kalan alt maddeler yeniden numaralandırılmıştır.

Yeniden numaralandırılan madde 6(3)(i): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonda yer alan “verslag van de financiële commissarissen” ifadesi “accountantsrapport” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Yeniden numaralandırılan madde 6(3)(j) aşağıdaki şekildedir:

“j) Genel Müdüre, Üye Devletlerle, onların ulusal bilimsel ve teknik teşekkülleriyle ve faaliyetleri merkezin amaçları ile ilgili olan hükümet veya hükümet dışı uluslararası bilimsel ve teknik

kurumlarla işbirliği anlaşmaları için müzakere yetkisi verir ve bu anlaşmaları akdetme yetkisi de verebilir;”

Yeniden numaralandırılmış madde 6(3)(k): “Madde 15(1) ve (2)” ibaresi “Madde 15(2) ve (3)” olarak değiştirilmiştir.

Yeni bir madde 6(3)(o) eklenmiştir.

“o) Madde 11 (2)'ye göre, Merkezin Uzun-Dönem Stratejisini kabul eder.”

Madde 7

7. Maddeye şu başlık verilmiştir: “Bilimsel Tavsiye Komitesi”.

Madde 7(1): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

İngilizce versiyonda yer alan “Organisation” kelimesi “Organization” kelimesiyle değiştirilmiştir. İtalyanca versiyonda yer alan “Comitato consultivo scientifico” ifadesi “Comitato Scientifico Consultivo” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyonda yer alan ‘het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ ifadesi “de Wetenschappelijke Adviescommissie” ifadesiyle, “het Comité” ifadesi “de Commissie” ve “Meteorologische Wereldorganisatie” ifadesi de “Wereld Meteorologische Organisatie” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 7(2): “Müdür” kelimesi iki yerde “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 8

8. Madde’ye şu başlık verilmiştir: “Mali Komite”.

Madde 8(1): İtalyanca versiyonda yer alan “Comitato finanziario” ifadesi “Comitato Finanze” ifadesiyle değiştirilmiştir. Hollandaca versiyondaki ‘het Financiële Comité’ ifadesi ‘de Financiële Commissie’ ifadesiyle ve ‘het Comité’ ifadesi ise ‘de Commissie’ ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 8(1)(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“b) Mali Komitede art arda iki defadan fazla temsil edilemeyecek olan diğer üye devletler tarafından bir yıllığına atanan ve sayıları bu devletlerin sayısının beşte biri kadar olan temsilcilerden oluşur.”

Madde 9

9. Madde’ye şu başlık verilmiştir: “Genel Müdür”.

Madde 9(1): “Müdür” kelimesi iki yerde “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 9(2): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 9(2)(c)’de “... ve uzun vadeli strateji” ek ifadesine yer verilmiştir.

Anlaşmanın İtalyanca versiyonunda “Comitato consultivo scientifico” ifadesi “Comitato Scientifico Consultivo” ifadesiyle değiştirilmiştir. Hollandaca versiyonda yer alan “het Wetenschappelijk Raadgevend Comité’ ifadesi “de Wetenschappelijke Adviescommissie” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 9(2)(g): Madde 6(3)(k)’ya yapılan atıf, madde 6(3) (j) olarak değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyondaki “doeleinden” kelimesi “doelstellingen” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 9(3): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 10

10. Madde’ye şu başlık verilmiştir: “Personel”.

Madde 10(3): Hollandaca versiyondaki “organisaties” kelimesi “instanties” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 10(4): İngilizce versiyonda yer alan “Comptroller” kelimesi “Controller” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyondaki “financiële controleur” ibaresi “Controller” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 10(6): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 10(7): İki yerde “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 11

11. Madde’ye şu başlık verilmiştir: “Faaliyet Programı, Uzun Vadeli Strateji ve Opsiyonel Programlar”.

Mevcut paragraflar Madde 11(1) olarak birlikte gruplandırılmışlardır.

Madde 11(1): “Müdür” kelimesi “Genel Müdür” olarak değiştirilmiştir. Madde 6(3)’e yapılan atıf iki yerde Madde 6(2)(c) olarak değiştirilmiştir.

Yeni bir madde 11(2) ve (3) eklenmiştir:

“2. Merkezin uzun vadeli stratejisi, Konsey tarafından karar verilen zamanda ve süre için hazırlanacaktır. Uzun Vadeli Stratejinin hazırlanması, konsey tarafından en az her beş yılda bir mütalaa edilir. Uzun Vadeli Strateji, Merkezin stratejik hedeflerinin çerçevesini içerir ve stratejinin süresi boyunca Merkezin çalışmalarındaki gelişmeler hakkında ön görülen yönü belirtir.

Strateji, madde 6(3)(o)'ya göre Genel Müdürdən gelen teklifle hareket eden Konsey tarafından kabul edilir.

3. Opsiyonel bir program, bir Üye Devlet ya da Üye Devletlerden oluşan bir grup tarafından teklif edilen ve kendilerini resmi olarak katılımcı olmayan devletler olarak tanımlayan Üye Devletlerin dışındaki tüm Üye Devletlerin katıldığı ve Merkezin madde 2 (1) ve 2 (2)'de belirtilen amaç ve hedeflerine katkıda bulunan programdır.

a) Opsiyonel Programlara ilişkin prosedür madde 6(2)(e)'ye göre Konsey tarafından kabul edilir.

b) Ayrı Opsiyonel Programlar madde 6(2)(f)'ye göre Konsey tarafından kabul edilecektir.”

Madde 12

12. Madde'ye şu başlık verilmiştir: "Bütçe".

Madde 12(3): "tasdik etmek" ibaresi "onaylamak" ibaresiyle değiştirilmiştir.

Madde 12(4)(b): "Müdür" kelimesi "Genel Müdür" kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 12(5): "Müdür" kelimesi "Genel Müdür" kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 13:

13. Madde'ye şu başlık verilmiştir : "Üye Devletlerin Katkı Payları".

Madde 13(1): "gayri safi milli hasılası" ibaresi "gayri safi milli geliri" ibaresiyle değiştirilmiştir.

Madde 13(2): "gayri safi milli hasılası" ibaresi "gayri safi milli geliri" ibaresiyle değiştirilmiştir.

Madde 14

14. Madde'ye şu başlık verilmiştir: "Denetleme".

Anlaşmanın Hollandaca versiyonunda yer alan "financiële commissarissen" ibaresi dört yerde "accountants" ibaresiyle değiştirilmiştir.

Madde 14(2): İtalyanca versiyonda yer alan "Comitato finanziario" ifadesi "Comitato Finanze" ibaresiyle değiştirilmiştir. Hollandaca versiyonda yer alan "het Financieel Comité" ifadesi "de Financiële Commissie" ifadesiyle değiştirilmiştir

Madde 14(3): "Müdür" kelimesi "Genel Müdür" kelimesiyle değiştirilmiştir.

Madde 15

15. Madde'ye şu başlık verilmiştir: "Mülkiyet Hakları ve Lisanslar".

Yeni bir madde 15(1) eklenmiştir:

"1. ECMWF, bütün ürünlerinin ve diğer faaliyetlerinin sonuçlarının dünya çapındaki tek sahibidir."

Kalan üç madde yeniden numaralandırılmıştır.

Yeniden numaralandırılan madde 15(3): Paragraf 1'e yapılan atıf, paragraf 2 olarak değiştirilmiştir.

Yeniden numaralandırılan madde 15(4): Paragraf 1'e yapılan atıf paragraf 2 olarak ve madde 6(3)(1)'e yapılan atıf madde 6(3)(k) olarak değiştirilmiştir.

Madde 16

16. Madde'ye şu başlık verilmiştir: "İmtiyazlar ve Dokunulmazlıklar ve Sorumluluklar".

Madde 17

17. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "İhtilaflar".

Madde 18

18. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "Sözleşmede Değişiklik".

Madde 18(1): "Müdür" kelimesi iki yerde "Genel Müdür", madde 6(3)(n)'ye yapılan atıf, madde 6(3)(m) olarak değiştirilmiştir.

Madde 18(2): "Avrupa Topluluğu" ifadesi "Avrupa Birliği" olarak değiştirilmiştir.

Madde 19

19. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "SözleŐmeden Çekilme".

Madde 19(1): "Avrupa Topluluğu" ifadesi "Avrupa Birliği" olarak değiştirilmiştir.

Madde 19(2): iki yerde geçen "çekilme kararı" kelimesinden sonra "yürürlüğe girme" ifadesi eklenmiştir.

Madde 19(3): Madde 6(2)(d)'ye yapılan atıf, madde 6(2)(i) olarak değiştirilmiştir.

Madde 20

20. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "Yükümlülüklerin Yerine Getirilmemesi".

Madde 21

21. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "Merkezin Feshedilmesi".

Madde 21(1): Madde 6(2)(e)'ye yapılan atıf, madde 6(2)(j) olarak değiştirilmiştir.

Madde 21(3): Madde 6(2)(e)'ye yapılan atıf, madde 6(2)(j) olarak değiştirilmiştir.

Madde 22

22. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "Yürürlüğe Girme".

Madde 23

23. Madde'ye Şu başlık verilmiştir: "Devletlerin Katılımı".

Paragraflar numaralandırılmıştır.

Madde 23(1) ve (2) aşağıdaki Şekilde değiştirilmiştir:

- “1. Bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonra, taraf olmayan herhangi bir Devlet, Madde 6 (1) (b)'ye göre hareket eden Konseyin alacağı kararla bu Sözleşmeye taraf olabilir.

Bu Sözleşmeye taraf olmak isteyen bir Devlet, talebini Genel Müdüre iletir. Genel Müdür bu talebe dayanarak, konunun karar için Konseye sunulmasından en az üç ay önce Üye Devletleri bilgilendirir. Konsey, söz konusu Devletin katılımının şart ve koşulları Madde 6 (1) (b)'ye uygun olarak belirler.

2. Katılım belgeleri Avrupa Birliği Konseyi Genel Sekreterliği arşivinde saklanır. Bu Sözleşme, Sözleşmeye Katılan her Devlet için Katılım belgelerinin teslim edilmesini takip eden ikinci ayın ilk günü yürürlüğe girer.”

Madde 24

24. Madde'ye şu başlık verilmiştir: “İmza Bildirimi ve İlgili Konular”.

“Avrupa Toplulukları”na yapılan atıf “Avrupa Birliği” olarak değiştirilmiştir.

Madde 24(e) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“e) Herhangi bir değişikliğin yürürlüğe girişi ve kabulü;”

Madde 24'ün son paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“Avrupa Birliği Konseyi Genel Sekreteri, İşbu Sözleşme ve onunla ilgili herhangi bir değişiklik yürürlüğe girer girmez, Birleşmiş Milletler Şartının 102. maddesine göre bu Sözleşme veya değişikliği Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliği nezdinde tescil ettirir.”

Madde 25

25. Madde'ye şu başlık verilmiştir: “İlk Mali Yıl”.

Madde 25(3): İtalyanca versiyonda yer alan “Comitato consultivo scientifico” ifadesi “Comitato Scientifico Consultivo” ifadesiyle değiştirilmiştir.

Hollandaca versiyondaki ‘Wetenschappelijke Raadgevend Comité’ ifadesi ‘Wetenschappelijke Adviescommissie’ ifadesiyle değiştirilmiştir.

Madde 26

26. Madde'ye şu başlık verilmiştir: “Sözleşmenin Saklanması”.

Madde 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“Hollandaca, İngilizce, Fransızca, Almanca, İtalyanca, Danca, Fince, Yunanca, İrlandaca, Norveççe, Portekizce, İspanyolca, İsveççe ve Türkçe dillerinde tek orijinal nüsha halinde ve tüm metinler aynı derecede geçerli olmak üzere hazırlanmış bulunan bu Sözleşme ve tüm değişiklikler, tasdikli birer kopyasını Sözleşmeye katılan veya imza sahibi her Devlet Hükümetine gönderecek olan Avrupa Birliği Genel Sekreterliği arşivlerinde saklanır.”

AVRUPA ORTA VADELİ HAVA TAHMİNLERİ MERKEZİNİN KURULMASINA İLİŞKİN PROTOKOL

Protokol metninin tamamında “Müdür” ifadesi “Genel Müdür” olarak değiştirilmiştir.